



**TITAN**  
**TEXTILE**  
**MACHINES**

*Challenge*

- |  |   |
|--|---|
|  Máquina de pasar peine     |  Macchina passapettine     |
|  Reed drawing-in machine    |  Maquina de picar ao pente |
|  Machine a piquer au peigne |  Webblatteinziehmaschine   |

- ▶ Máquina de pasar peine
- ▶ Reed drawing-in machine
- ▶ Machine a piquer au peigne
- ▶ Macchina passapettine
- ▶ Máquina de picar ao pente
- ▶ Webblatteinziehmaschine



#### DESCRIPCIÓN

La MÁQUINA PASA PEINES TITAN es la primera máquina programable de este tipo jamás fabricada.

Al pasar por los primeros 10 dientes del peine, la máquina mide automáticamente y almacena en memoria la distancia media entre dientes. A partir de este momento, cada movimiento de avance de la máquina es medido y comparado automáticamente con la distancia media entre dientes almacenada en memoria. La máquina parará si un diente quedara vacío o si el gancho entrara dos veces en el mismo diente.

El tipo de error será indicado en la pantalla.

La pantalla informa, en todo momento, sobre el número de diente actual, contado desde el primer diente del peine.

Cuando la máquina está apagada o se produce un corte eléctrico, el número del último diente será almacenado en la memoria. Cuando la máquina se ponga, de nuevo, en funcionamiento se volverá a medir la distancia media entre los diez dientes siguientes y se guardará en memoria. El auto-control queda restablecido.

El control de marcaje del peine puede ser realizado fácilmente usando un módulo especial que puede ser programado manualmente para detener la máquina una vez pasado el número de dientes seleccionado. Por ejemplo, si el control de marcaje es necesario cada 200 dientes, se debe grabar este número en el módulo y la máquina se detendrá automáticamente después de haber pasado los 200 dientes solicitados. Después del marcaje del peine, se puede reiniciar el avance de la máquina, la cual continuará con la misma secuencia.

En el pasado del peine, cuando la máquina llega al diente programado, puede comprobarse si el gancho coincide con la marca hecha anteriormente. Esta función asegura la inexistencia de fallos en el posado, particularmente importante cuando se trabaja con peines finos.



#### DESCRIPTION

The TITAN REED DRAWING-IN MACHINE is the first programmable machine of its kind ever made.

While drawing into the first 10 dents, the machine automatically measures and stores the average distance between dents. Every advancement of the machine is subsequently measured by the machine and automatically compared with the average dent distance, stored in memory. The machine will stop, if a dent is left empty, or if the hook enters twice into the same dent.

The type of the specific error will be indicated on the display.

The display shows the actual dent number, counting from the first dent of the reed.

When the machine is switched off or the current fails, the dent number will be stored in memory. When the machine is switched on again, the average distance will be measured automatically over the following ten dents and stored. The auto-control is thereby re-established.

Control markings of the reed can be easily made by using a special module, which can be manually programmed to stop the machine at any chosen dent number. For example, if control markings are required every 200 dents, this number is set in the module, and the machine automatically stops after passing 200 dents. Once the reed has been marked, the machine is re-started for the next 200 dents, and so on.

The actual dent number (counted from the first dent of the reed) shown in the display, can, at any time, be checked out against the control markings. This ensures that there will be no drawing-in error, when the thread has been drawn-in.

This is of particular importance when working with thin reeds.



#### DESCRIPTION

Il PASSAPETTINE TITAN è assolutamente il primo apparecchio programmabile di questo genere!

Mentre il passapettine esegue la passata dei primi 10 denti, misura automaticamente e memorizza la distanza media tra i denti. Ogni avanzamento del passapettine viene successivamente misurato dall'apparecchio stesso ed automaticamente confrontato con la distanza media tra i denti memorizzata nell'apparecchio. Si arresterà se un dente resta vuoto o se il gancho entra due volte nello stesso dente, contemporaneamente verrà indicato sul display il tipo d'errore in questione.

Il display visualizzerà il numero del dente appena passato calcolato dal primo dente del pettine.

Se dovesse mancare la corrente al passapettine, i dati del contatore resteranno memorizzati. La distanza media misurata, invece verrà cancellata. Quando si ricomincia ad usare l'apparecchio, la distanza media verrà automaticamente misurata e registrata.

È facile praticare le tacche di controllo del pettine usando uno speciale modulo programmabile manualmente per far arrestare la macchina a tutti i numeri di dente scelti. Per esempio se fosse necessario avere tacche di controllo ogni 200 denti, questo numero verrebbe inserito nel modulo e l'apparecchio si arresterebbe automaticamente dopo aver passato 200 denti. Quando il pettine viene marcato, l'apparecchio va avanti per altri 200 denti e così via.

Il numero del dente appena passato (a partire dal primo dente del pettine) visualizzato sul display, può in qualsiasi momento venir controllato rispetto alla tacca di controllo. Ciò assicura che non ci saranno errori di passata quando verrà passato l'ultimo filo. Questo è di particolare importanza quando si lavora con pettini fini.



#### DESCRIPÇÃO

A máquina de picar ao pente TITAN já é a primeira máquina programável de seu tipo feita.

Enquanto puxando nas primeiras 10 pua, a máquina mede automaticamente e loja a distância comum entre as pua. Cada movimento de avanço da máquina está subsequentemente medido pela máquina e automaticamente comparado com a distância de pua comum, armazenado na memória. A máquina parará se uma pua é esquecida ou está vazia, ou se o gancho entra na mesma pua duas vezes, e o tipo do erro específico será indicado no display.

No display mostra o número de pua atual, contado da primeira pua do pente.

Quando a máquina é apagada ou as falhas atuais, o número de pua será armazenado na memória. Quando a máquina é ligada novamente a distância comum será medida automaticamente em cima do seguinte 10 dentes e armazenou. O auto-controle é restabelecido assim.

A marca de controle do pente pode ser feita facilmente usando um módulo especial que pode ser programado para parar a máquina a qualquer número de pua escolhida manualmente. Por exemplo, se o controle de marcação é cada 200 pua, este número é fixo no módulo e a máquina parará automaticamente depois de passar 200 pua. Quando o pente foi marcado, a máquina é recomençada para as próximas 200 pua, e assim por diante.

Em passado do pente, quando a máquina chega a pua programada pode ser comprovado o gancho da máquina com a marca da pua.



# Challenge



## CARACTERÍSTICAS

### Control electrónico.

La máquina medirá automáticamente y almacenará en su memoria la distancia media entre dientes.

### Paro automático en caso de error.

La distancia exacta entre dientes se medirá automáticamente y se comparará con la distancia media almacenada en la memoria de la máquina. La máquina se detendrá, automáticamente, si un diente quedara vacío o si el gancho entrara dos veces en el mismo diente.

### Control de marcaje del peine.

La máquina puede ser programada manualmente para contar los dientes y parar automáticamente después del número seleccionado de dientes. De este modo se puede realizar el marcaje del peine.

No daña el peine gracias a su movimiento de avance independiente.

Fácil de operar.



## FEATURES

### •Electronic Control

The machine will automatically measure and store in its memory the average distance between dents.

### •Automatic stop in case of error

The exact distance between dents will automatically be measured and compared with the average distance stored in the memory of the machine. The machine will stop, if a dent is left empty, or if the hook enters twice the same dent.

### •Control marking of the reed

The machine can be manually programmed to count dents and to stop automatically, after a chosen number of dents, so that control marks can be made on the reed.

•No damage to the reed, thanks to an independent advance movement.

•Easy to use.



## CARACTERISTIQUES

### •Contrôle électronique

La machine mesure automatiquement et garde en mémoire la distance moyenne entre dents.

### •Arrêt automatique en cas d'erreur

La distance exacte entre deux dents est mesurée automatiquement et comparée à la distance moyenne gardée en mémoire. La machine s'arrêtera, automatiquement, au cas où une dent ne soit pas piquée ou au cas où une dent soit piquée deux fois.

### •Marquage des points de contrôle sur le peigne.

La machine peut être programmée pour compter les dents et pour s'arrêter automatiquement après le nombre de dents souhaité. Cette fonction permet de faire des marques de contrôle sur le peigne.

•Grâce à son mouvement d'avance indépendant, le peigne ne se déforme pas.

•Facile à utiliser.



## CARATTERISTICHE

### •Controllo elettronico.

Il passapettine misura automaticamente e memorizza la distanza media tra i denti.

### •Arresto automatico in caso d'errore.

L'esatta distanza tra un dente e l'altro viene automaticamente misurata e confrontata con la distanza media memorizzata nell'apparecchio. Si arresta se un dente resta vuoto o se il gancio entra due volte nello stesso dente.

### •Marcatura delle tacche di controllo del peigne.

Il passapettine può essere programmato manualmente per contare i denti e si arresta automaticamente dopo un dato numero di denti. In modo da poter avere, una volta per tutte, le tacche di controllo sul peigne.

•Grazie al movimento indipendente di avanzamento, il peigne non verrà danneggiato.

•Facile da usare.



## CARACTERÍSTICAS

### •Control electrónico

La máquina medirá automáticamente e almacenará en su memoria la distancia común entre los dientes.

### •Parada automática en caso de error.

La distancia exacta en re cada diente será medida automáticamente y será comparada con la distancia común almacenada en la memoria de la máquina. La máquina parará, si un diente está vacío o si el gancho entra dos veces en el mismo diente.

### •Control que marca el peine.

La máquina puede ser programada para contar los dientes manualmente y automáticamente (stop) después de un número escogido de dientes. De este modo, el control puede ser hecho en el peine.

•Ningún daño para el peine. Gracias a su movimiento de avance independiente.

•Fácil operar.



## EIGENSCHAFTEN

### •Elektronische Kontrolle.

Die Maschine wird automatisch messen und den Abstand zwischen dem Zahn speichern.

### •In Falle des es ein Fehler gibt, schaltet die Maschine automatisch aus.

Der exakte Abstand zwischen jedem Zahn wird automatisch gemessen und mit dem Durchschnittlichen gespeicherten Abstand verglichen. Die Maschine schaltet aus wenn man der Zahn leer läßt oder wenn der Haken in der selben zweimal einringt.

### •Überprüfung der Markierung der Zahn.

Die Maschine kann programmiert werden um die Zähne zu zählen, und nach einer gewählten Anzahl von Zahn zu stoppen, deswegen, können Kontrolle Markierungen am webblatt gemacht werden.

•Beschädigt nicht webblatt.Dank seiner unabhängigen Fortschrittsbewegung.

•Leicht zu bedienen